ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 8 janvier 1974, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 14 novembre 1963 relatif au statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale", a donné le 21 janvier 1974 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8e januari 1974 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 november 1963 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht en zeemacht", heeft de 21e januari 1974 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 2 du préambule devrait être complété par la mention de l'arrêté royal du 14 juin 1973.

S'il y a lieu de compléter l'alinéa 2 du préambule, puisque l'arrêté royal du 25 octobre 1963 constitue le fondement du projet, en revanche, il serait préférable, au 3ème alinéa de ce préambule de citer uniquement l'arrêté ministériel du 14 novembre 1963 en ajoutant : "notamment l'article 18, § 1er, tel qu'il a été modifié par l'arrêté ministériel du 21 septembre 1966".

Het tweede lid van de aanhef zou moeten worden aangevuld met de vermelding van het koninklijk besluit van 14 juni 1973.

Dient het tweede lid van de aanhef te worden aangevuld omdat het koninklijk besluit van 25 oktober 1963 rechtsgrond oplevert voor het ontwerp, in het derde lid van de aanhef daarentegen ware het verkieslijk alleen het ministerieel besluit van 14 november 1963 te vermelden, onder toevoeging van de woorden : "inzonderheid op artikel 18, § 1, zoals het gewijzigd is bij het ministerieel besluit van 21 september 1966".

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. TAPIE, conseillers d'Etat,
H. ROUSSEAU, staatsraden,

G. ARONSTEIN, assesseurs de la section de législation,
M. VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.
Le rapport a été présenté par M. H. VLIEBERGH, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VLIEBERGH, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. G. VAN BUNNEN.